



*FF 100 / FF 200 / FF 300*

*Montageanleitung*

*Fernscheinwerfer*

*Mounting Instructions*

*Driving lamps*

*Instructions de montage*

*Protecteurs longue portée*

*Monteringsanvisning*

*Fjärrstrålkastare*

*Montagehandleiding*

*Vërstralers*

*Instrucciones de montaje*

*Faros de largo alcance*

*Istruzioni di montaggio*

*Proiettori di profondità*

*Asennusohje*

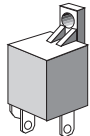
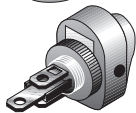
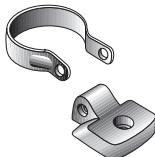
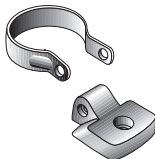
*Lisäkaukovalo*



**Lieferumfang** (bei Garnituren)  
**Kit includes** (with sets)

**Le produit et les pièces jointes**  
 (pour kits)  
**Leveransomfattning** (vid satser)  
**De levering** (bij sets)

**Volumen del suministro** (juego)  
**Dotazione di forniture** (kit)  
**Osaluettelo** (sarjoissa)

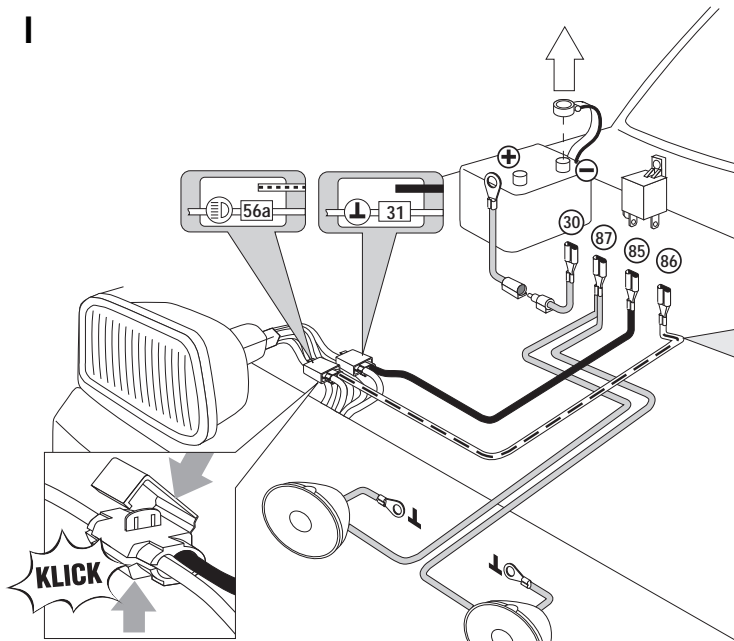


11 x 

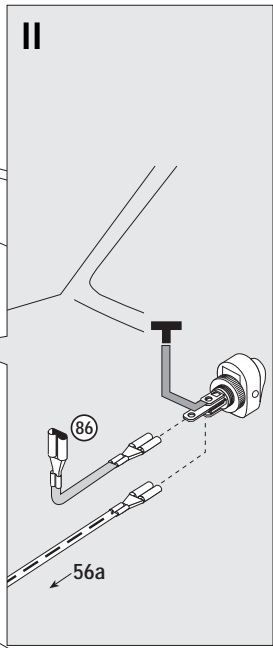
4 x 

4 x 

I

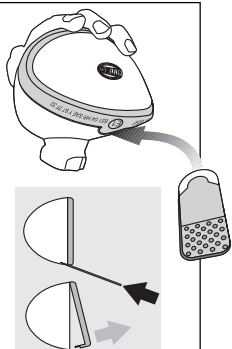
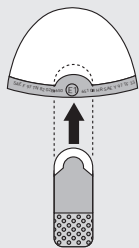


II

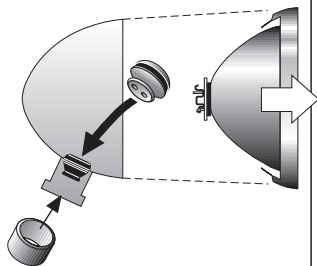


4

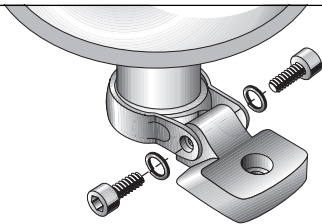
1



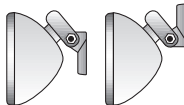
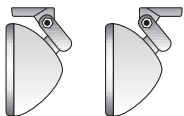
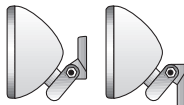
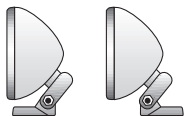
2

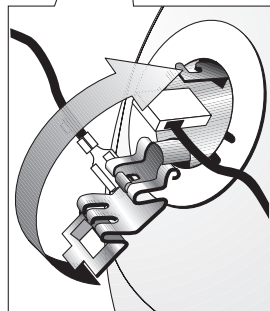
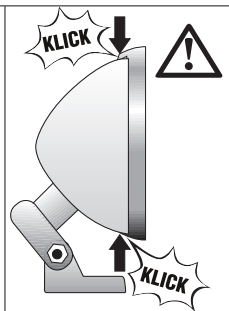
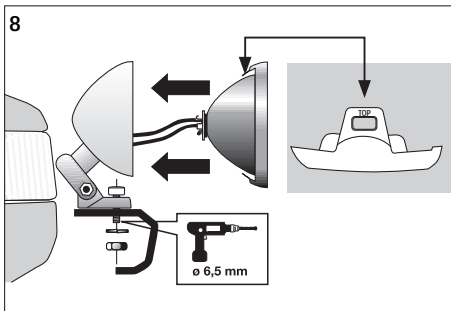
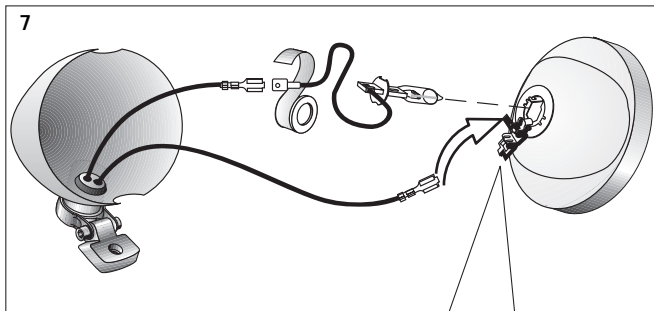
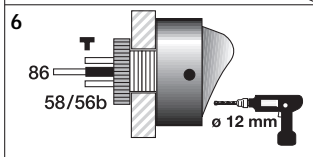
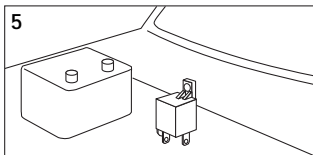


3

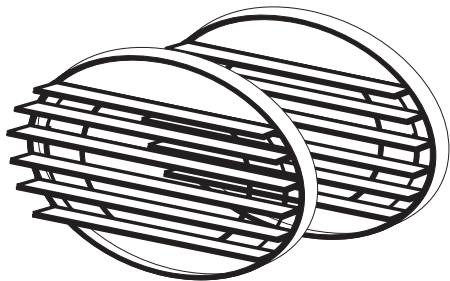
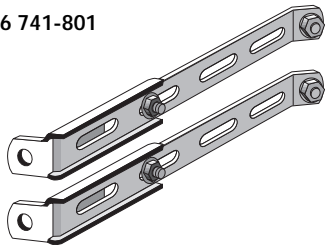


4

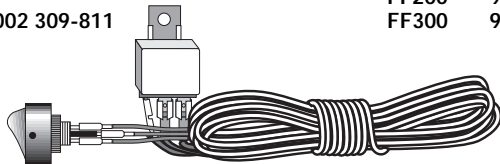




8 HG 116 741-801



8 KA 002 309-811



|       |                 |
|-------|-----------------|
| FF100 | 9HG 150 260-001 |
| FF200 | 9HG 150 259-001 |
| FF300 | 9HG 150 261-001 |

|              |                   |   |         |
|--------------|-------------------|---|---------|
| <b>(D)</b>   | <i>DEUTSCH</i>    | Technische Änderungen vorbehalten           | 8 – 9   |
| <b>(GB)</b>  | <i>ENGLISH</i>    | Subject to alteration without notice        | 10 – 11 |
| <b>(F)</b>   | <i>FRANÇAIS</i>   | Sous réserve de modifications techniques    | 12 – 13 |
| <b>(S)</b>   | <i>SVENSKA</i>    | Med forbehold for tekniske ændringer        | 14 – 15 |
| <b>(NL)</b>  | <i>NEDERLANDS</i> | Technische wijzigingen voorbehouden         | 16 – 17 |
| <b>(E)</b>   | <i>ESPAÑOL</i>    | Reservadas modificaciones técnicas          | 18 – 19 |
| <b>(I)</b>   | <i>ITALIANO</i>   | Con riserva di apportare modifiche tecniche | 20 – 21 |
| <b>(FIN)</b> | <i>SUOMI</i>      | Tekniset muutokset pidätetään               | 22 – 23 |

**Zubehör siehe Abb. Seite 6**

(Nicht im Lieferumfang enthalten)

1. Zweipunktbefestigung
2. Kabelsatz mit Relais

3. Schutzgitter

**Benötigtes Werkzeug:**

- Zollstock
- Kombizange
- Maul- oder Ringschlüssel SW 10
- Inbusschlüssel SW 5
- Bohrmaschine mit Bohrer Ø 3/ 6,5/ 12 mm
- Isolierband

**Montageschritte:****Bitte beachten:**

Um eine einwandfreie Lackierung zu erzielen ist die Lackierung des Scheinwerfergehäuses (Material PC) nur in einem Lackierfachbetrieb durchzuführen.

Montage hängend oder stehend, oberhalb oder unterhalb der Stoßstange möglich. Scheinwerfer dürfen nicht vibrieren, über die Motorhaube ragen und müssen symmetrisch angebracht sein.

1. Montageposition festlegen und Befestigungspunkte anzeichnen.
2. Mit 3 mm vorbohren und 6,5 mm aufbohren. Gebohrte Metallteile mit Rostschutz versiegeln.

3. Scheinwerfereinsatz herausnehmen, Gummitülle von innen eindrücken und Stabilisierungsring einsetzen. (Abb. 1; 2)

4. Halterung vormontieren (Abb. 3), und mit dem Gehäuse je nach gewählter Position zusammensetzen. (Abb. 4)  
Schrauben handfest anziehen.



## Elektrischer Anschluss:

Relais mit Anschlussklemmen spritzwassergeschützt nach unten einbauen (Abb. 5).

Bei Bedarf Schalter ins Armaturenbrett einbauen: Entweder den im Set mitgelieferten, oder einen der speziell für Ihr Fahrzeug vorgesehenen ist (Abb. 6).

Masseleitung (-) der Batterie zur Sicherheit lösen.

Leitungen nach Schaltplan (Seite 3) verlegen und anschließen.

Nach Schaltplan I werden die Zusatzscheinwerfer zusammen mit den vorhandenen Fernscheinwerfern eingeschaltet.

Nach Schaltplan II werden die Zusatzscheinwerfer über einen separaten Schalter den vorhandenen Fernscheinwerfern zugeschaltet.

## Endmontage:

1. Leitungsenden zum Scheinwerfer verlegen, durch die Gummitülle ins Scheinwerfergehäuse führen und Kabelschuhe anquetschen (Abb. 7).

2. Glühlampe einsetzen (Glaskolben nicht mit bloßen Fingern anfassen).

3. Leitung mit Glühlampenanschluss verbinden und isolieren. Masseleitung auf Haltefeder stecken.

4. Scheinwerfereinsatz mit Gehäuse in richtiger Position verrasten (Abb. 8).

*(„TOP“-Markierung immer oben!)*

5. Scheinwerfer ans Fahrzeug schrauben, (falls erforderlich mit

Zweipunkthalter).

6. Scheinwerfer ausrichten, alle Schrauben festziehen.

7. Masseleitung (-) der Batterie wieder anschließen. Lichanlage prüfen. Anschlussleitungen sicher befestigen.

**Lassen Sie die Fernscheinwerfer in der Werkstatt oder bei einer Tankstelle einstellen. Nur richtig eingestellte Scheinwerfer sorgen für optimales Licht.**

Die Benutzung der beiliegenden Abdeck-Kappen ist im Gültigkeitsbereich der StVZO nicht zulässig. Schutzgitter dürfen jedoch benutzt werden.

## Noch ein Tip:

Halten Sie die Streuscheiben sauber. Schmutz kann bis zu 80% an Lichtleistung schlucken, Sie fahren sicher, wenn Sie gut sehen und gesehen werden. Haben Sie Ersatz-Lampen und Sicherungen im Wagen? Wenn Sie Fragen oder Einbauprobleme haben: Rufen Sie den Hella Kundendienst an.

Telefon ☎ (01 80) 5 25 00 02  
(€ 0,12 /Min.)

☎ 01/ 6 14 60-0

☎ (01) 8 72 75 75

**Accessories, see Fig. page 6**

(not included with kit)

1. Two-point mount
2. Wiring harness with relay

3. Protective grille

**Tools required:**

- Ruler
- Combination pliers
- 10 mm open end or box wrench
- 5 mm Allen Keys
- Drill with 3/ 6,5/ 12 mm dia. bits
- Insulating tape

**Mounting steps:****Please Note:**

For a satisfactory paint finish, please have the headlamp housing (material PC) painted in a specialist paint shop.

For mounting pendant/upright above or below bumper. Lamp should not vibrate or extend above the bonnet and must be attached symmetrically.

1. Determine mounting position and mark mounting points.
2. Drill pilot hole with 3 mm dia. bit and then bore out to 6,5 mm. Protect drilled metal parts with rust protection paint.

3. Remove lamp set, press rubber grommet in from inside and install stabilization ring (Fig.1; 2).

4. Preinstall bracket (Fig. 3) and assemble with housing depending on desired position (Fig. 4). Tighten bolts hand-tight.

## Electrical connection:

Install relay with connection terminals pointing downwards so that they are protected against splashing water (Fig. 5).

If required, install switch in dashboard: Either switch supplied with set or special switch for your vehicle (Fig. 6).

Disconnect earth lead (-) from battery for safety.

Lay and connect wires according circuit diagram (page 3).

According to circuit diagram I the auxiliary lamps are switched on together with the existing main beams.

According to circuit diagram II the auxiliary lamps can be switched on in addition to the main beams with a separate switch.

## Final installation:

1. Lay ends of wires to lamps, insert into lamp housing through rubber grommet and crimp on cable terminal (Fig. 7).

2. Install bulb (do not touch glass with bare fingers).

3. Connect wire to bulb connection and insulate. Attach earth lead to retaining spring.

4. **Arrest headlamp insert in housing in proper position (Fig. 8).**  
*("TOP" mark always upwards)!*

5. Bolt lamp to vehicle, (if necessary with 2-point mount).

6. Align lamps, tighten all bolts.

7. Reconnect battery earth lead (-). Check lights. Fasten connection securely.

**Have the driving lamps adjusted at a workshop or service station. Only properly adjusted lamps provide optimum illumination.**

**The use of the enclosed protective caps is not permissible in areas governed by German Traffic Laws. However it is permissible to use protective grilles.**

## One more tip:

Keep the lenses clean. Dirt can absorb up to 80 % of the light. You drive more safely when you can see and be seen well.

Do you have spare bulbs and fuses in your vehicle?

If you have any questions or installation problems: Ring the Hella service department.

**Accessoires : voir figure page 6**

(non fournis)

1. Fixation à 2 points
2. Faisceau de câbles avec relais
3. Grille de protection

**Outillage nécessaire :**

- Mètre pliant
- Pince universelle
- Clé plate ou polygonale de 10
- Clé Allen 5 mm
- Perceuse avec mèches Ø 3/ 6,5 et 12 mm
- Ruban isolant

**Etapes de montage :****Attention:**

Pour obtenir un résultat irréprochable la mise en peinture des boîtiers de projecteurs (matériau PC) doit être effectuée uniquement par un atelier de peinture professionnel.

Montage vertical ou suspendu, au dessus ou au dessous du bouclier. Les projecteurs doivent avoir une bonne assise, ne doivent ni vibrer ni dépasser la hauteur du capot et sont à monter de façon symétrique.

1. Déterminer la position de montage et repérer les points de fixation sur la carrosserie.
2. Commencer par percer à Ø 3 mm puis à Ø 6,5 mm. Enduire la carrosserie aux endroits percés d'un produit antirouille.

3. Retirer l'optique de projecteur, enfoncer le passe-câble en caoutchouc dans le boîtier de l'intérieur et mettre la bague stabilisatrice en place (fig. 1; 2).

4. Préassembler les éléments du support (fig. 3) et mettre en place sur le boîtier du projecteur en fonction de la position de ce dernier (fig. 4). Poser les vis sans les serrer.

## Branchement électrique :

Monter le relais avec les languettes de raccordement vers le bas pour les protéger contre les projections d'eau (fig. 5).

Si nécessaire, monter l'interrupteur fourni ou un interrupteur spécifique au véhicule dans le tableau de bord (fig. 6).

Pour des raisons de sécurité déconnecter la tresse de masse (-) de la batterie.

Poser et brancher les fils selon le schéma de connexion (page 3).

Schéma de connexion I :  
Les projecteurs de complément s'allument en même temps que les projecteurs route de série.

Schéma de connexion II :  
Les projecteurs de complément s'allument en combinaison avec les projecteurs route de série par l'intermédiaire d'un interrupteur.

## Montage final :

1. Conduire les extrémités des fils au travers du passe-câble en caoutchouc dans le boîtier du projecteur, puis sertir les cosses sur les fils (fig. 7).

2. Mettre la lampe en place (ne pas saisir le verre de la lampe avec les doigts nus).

3. Relier le fil au connecteur de la lampe et isoler avec le ruban isolant fourni. Relier la tresse de masse au ressort de retenue.

4. **Accrocher optique de projecteur et boîtier dans le bon sens (fig. 8).**

*(Repère "TOP" toujours en haut)!*

5. Mettre les projecteurs en place sur le véhicule et visser, si nécessaire en utilisant la fixation à 2 points.

6. Ajuster les projecteurs, serrer à fond toutes les vis.

7. Reconnecter la tresse de masse (-) à la batterie. Vérifier le bon fonctionnement des projecteurs et bien fixer les fils de connexion.

**Faire régler les longue portée par un garage spécialisé. Seuls des projecteurs bien réglés assurent un éclairage optimal.**

## Conseils utiles :

Nettoyez régulièrement les glaces des projecteurs. La saleté peut absorber jusqu'à 80% du flux lumineux. Vous roulez plus en sécurité si vous voyez bien et si vous êtes mieux vu par les autres usagers de la route.

Assurez-vous d'avoir des lampes et des fusibles de rechange dans votre voiture.

Pour tous renseignements veuillez s.v.p. vous adresser à votre revendeur habituel.

## 14 Tillbehör se bild sidan 6

(ingår ej i leveransen)

1. Tvåpunktsfäste
2. Kabelsats med relä

3. Skyddsgaller

## Verktyg:

- Tumstock
- Kombinationstång
- Block- eller ringnyckel, 10 mm
- Insexnyckel nr 4 och nr 5
- Borrmaskin med borrar  
Ø 3/ 6,5/ 12 mm
- Isoleringsband

## Montering:

### Observera:

För att vara helt säker på att få ett bra lackresultat bör strålkastarhuset (av PUR-material) lackeras av en professionell billackerare.

Montering kan göras stående eller hängande, ovanför eller under stötfångaren. Extrastrålkastare får inte vibrera och de måste monteras symmetriskt.

1. Bestäm monteringsplatserna och markera för borrar.

2. Förborra med 3 mm borrar och borra upp med 6,5 mm. Rostskyddsbehandla borrhålen.

3. Demontera strålkastarens insats, tryck inifrån in gummigenomföringen och sätt in stabiliseringsringen (bild 1; 2).

4. Förmontera hållaren (bild 3) och sätt samman den med huset i valt läge (bild 4). Drag åt skruven för hand.

## Elektrisk anslutning:

Montera reläet, stänkvattenskyddat och med anslutningarna nedåt (bild 5).

Montera strömbrytaren (om den krävs) i instrumentbrädan: Antingen den som levereras med satsen eller en specialströmbrytare för din bilmodell (bild 6).

Lossa för säkerhets skull batteriets minusanslutning (-).

Utför ledningsdragning enligt kopplingschema (sidan 3) och anslut.

Enligt schema I inkopplas extrastrålkastarna tillsammans med befintligt helljus.

Enligt schema II inkopplas extrastrålkastarna via en separat strömbrytare och lyser tillsammans med helljuset.

## Slutmontering:

1. Ledningsändarna förläggs fram till strålkastarna, förs genom gummigenomförningarna in i husen varefter kabelskor kläms på (bild 7).

2. Sätt in glödlamporna (tag inte i glaskolven med bara fingrar).

3. Förbind ledningen med glödlampsanslutningen och isolera. Anslut jordledningen till hållarfjädern.

4. Snäpp in strålkastarinsatsen i rätt position i huset (bild 8).

*(TOP-markeringen skall vändas uppåt)!*

5. Skruva fast strålkastarna på bilen (med tvåpunkts-fästen).

6. Rikta strålkastarna, drag alla skruvar.

7. Återanslut batteriets minusledning (-). Kontrollera ljusfunktionen. Fäst noga upp anslutningsledningarna.

**Låt en verkstad eller en mack med ljusinställningsapparat göra en korrekt ljusinställning. Bara rätt inställda strålkastare garanterar optimalt ljusutbyte.**

### Ytterligare tips:

Håll strålkastarglasen rena. Smuts kan reducera ljusutbytet med upp till 80 %.

Du kör säkrare om du ser och syns bra.

Har du reservglödlampor och säkringar med i bilen?

**Toebehoren zie afb. pagina 6**

(worden niet meegeleverd)

1. Twee-punts-bevestiging
2. Kabelset met relais
3. Beschermerooster

**Noodzakelijk gereedschap:**

- Duimstok
- Combinatietang
- Steek- of ringsleutel SW 10
- Inbussleutel SW 5
- Inbussleutel SW 4 en SW 5
- Boormachine met boren Ø 3/ 6,5 en 12 mm
- Isolatieband

**Montage:****Opletten aub.**

Om een onberispelijke laklaag te verkrijgen, mag de verlakking van het koplamphuis (materiaal PC) alleen in een lakkerij worden uitgevoerd.

Montage hangend of staand, boven of onder de bumper mogelijk. Schijnwerpers mogen niet trillen, mogen niet boven de motorkap uitsteken en moeten symmetrisch zijn geplaatst.

1. De positie van de te monteren schijnwerpers bepalen en de bevestigingspunten aftekenen.

2. Met 3 mm voorboren en met 6,5 mm naboren. De geboorde gaten met een anti-corrosiemiddel bewerken.

3. Schijnwerperinzet uit het huis verwijderen, rubber tule van binnen indrukken en de stabilisatiering plaatsen (afb. 1; 2).

4. Houder voormonteren (afb. 3) en, naar gelang de positie van de te monteren schijnwerpers, aan het lamphuis bevestigen (afb. 4). Schroeven handvast aandraaien.



## Elektrische aansluiting:

Het relais op een tegen spatwater beschermde plaats met de aansluitklemmen naar beneden monteren (afb. 5).

Indien gewenst een schakelaar in het dashboard inbouwen: hetzij de

meegeleverde schakelaar of een speciaal voor uw auto bestemde schakelaar (afb. 6).

Massa-aansluiting (-) veiligheidshalve van de accu losmaken.

Aansluitkabels volgens het aansluit-schema (pagina 3) leggen en aansluiten.

Volgens aansluitschema I worden de verstralers tezamen met het aanwezige grootlicht geschakeld.

Volgens aansluitschema II worden de verstralers via een aparte schakelaar met het aanwezige grootlicht geschakeld.

## Eindmontage:

1. De kabeluiteinden naar de schijnwerper leggen, door de rubber tule in het huis leiden en er kabelschoenen aan vastklemmen (afb. 7).

2. Gloeilamp monteren (glas van de gloeilamp niet met blote vingers beetpakken).

3. Kabel met de gloeilampaansluiting verbinden en isoleren. Massa-aansluiting op klemveer steken.

4. De schijnwerperinzet met huis in de juiste positie vergrendelen (afb. 8).

*(TOP-markering altijd boven)!*

5. Schijnwerper aan de auto vast-

schroeven, (indien nood-zakelijk met twee-puntsbevestiging).

6. Schijnwerper juist afstellen, alle schroeven vastdraaien.

7. Massa-aansluiting (-) weer aan de accu vastmaken. Lichten controleren. Aansluitkabels wegwerken en goed vastmaken.

**Laat de verstralers in de garage of bij een service station exact afstellen. Alleen juist afgestelde schijnwerpers garanderen een optimaal licht.**

**Het gebruik van de meegeleverde beschermkappen is in het normale wegverkeer niet toegestaan. Beschermroosters zijn echter wel toegestaan.**

## Opmerking:

Zorg er voor dat de glazen van de schijnwerpers schoon blijven. Vuile glazen kunnen een vermindering van wel 80% van de lichtopbrengst tot gevolg hebben. U rijdt veilig als u goed ziet en gezien wordt.

Heeft u ook reservegloeilampen en zekeringen in de auto?

Indien u nog vragen hebt of montageproblemen tegenkomt, bel dan de Hella klantenservice / technische dienst, telefoonnr. NL 030-6095672

Vraag uw dealer naar een compleet overzicht van de Hella producten of schrijf aan:

SLUYTER B.V.

Postbus 1398

3430 BJ Nieuwegein

**Para accesorios, véase la fig. pág. 6**

(no se incluyen en el suministro)

1. Soporte para fijación a dos puntos
2. Cableado con relé
3. Rejilla de protección

**Herramientas necesarias:**

- Metro plegable
- Alicates universales
- Llave de boca o anular, entrecaras 10
- Llave hexagonal, entrecaras 4 y 5
- Taladradora con broca de  $\varnothing$  3/ 6,5/ 12 mm
- Cinta aislante

**Montaje:**

El montaje puede practicarse en posición colgada o de pie, encima o debajo del parachoques. Los faros no deben vibrar, ni quedar más altos que el capó y han de ir colocados simétricamente.

3. Extraer la óptica del faro, introducir a presión el manguito de goma por dentro e insertar el anillo estabilizador (fig. 1; 2).

**Observación:**

Para obtener un pintado correcto de la carcasa del faro (material PC), es necesario pintarla en un taller de pintura.

1. Determinar la posición de montaje y marcar los puntos de fijación.

4. Premontar el soporte (fig. 3) y ensamblarlo con la carcasa, según la posición elegida (fig. 4). Apretar los tornillos fuertemente a mano.

2. Taladrar previamente un agujero de 3 mm y agrandarlo a 6,5 mm. Tratar los agujeros taladrados con anticorrosivo.

## Conexión eléctrica:

Montar el relé con los bornes dirigidos hacia abajo de forma que quede a cubierto de las salpicaduras de agua (fig. 5).

Montar en el cuadro de instrumentos el interruptor que se suministra o bien uno que se haya previsto

especialmente para su vehículo (fig. 6).

Por razones de seguridad, desembornar el cable de masa (-) de la batería.

Colocar y conectar los cables según uno de los 4 esquemas de conexión (página 3).

Según el esquema de conexión I, los faros auxiliares se encienden juntos con los faros de largo alcance existentes.

Según el esquema de conexión II, los faros auxiliares se encienden adicionalmente con los faros de largo alcance existentes, por medio de un interruptor separado.

## Montaje final:

1. Colocar los extremos de los cables hacia el faro, conducirlos a la carcasa del mismo a través del maguito de goma, y apretar encima los terminales (fig. 7).

2. Insertar la lámpara (no tocarla con las manos descubiertas).

3. Empalmar el cable a la conexión de la lámpara y aislarlo. Enchufar el cable de masa al muelle de sujeción.

4. Enclavar en la posición correcta la óptica del faro con la carcasa (fig. 8).

*¡ La marca „TOP“ debe quedar siempre arriba !*

5. Atornillar los faros al vehículo, (si fuera necesario, utilizar el soporte a dos puntos).

6. Alinear los faros, apretar todos los tornillos.

7. Volver a embornar el cable de masa (-) de la batería. Comprobar la instalación de alumbrado.

Sujetar de forma segura los cables de conexión.

**Haga practicar el reglaje de los faros de largo alcance en un taller o en una gasolinera.**

**Únicamente unos faros bien ajustados garantizan una óptima iluminación sin deslumbrar a los conductores que circulan en sentido contrario.**

## Un consejo:

Mantenga los dispersores limpios. La suciedad puede absorber hasta el 80% del rendimiento luminoso. Ver y ser visto es aquí el lema de seguridad.

¿Lleva lámparas de repuesto y fusibles en el coche?

En caso de que Ud. tenga preguntas o problemas con el montaje, consulte al concesionario de Hella.

**Accessori: vedi foto pagina 6**

(da ordinare a parte)

1. Fissaggio a due punti
2. Cablaggio con relè
3. Griglia di protezione

**Attrezzi necessari:**

- Metro pieghevole
- Pinza multiuso
- Chiavi fisse 10
- Chiave esagonale, aperture 4 e 5
- Trapano con punta 3 mm, 6,5 mm, 12 mm
- Nastro isolante

**Operazioni di montaggio:****Attenzione:**

Per ottenere un risultato impeccabile la verniciatura della carcassa del proiettore (in policarbonato) deve essere effettuata esclusivamente da una officina specializzata.

Montaggio ritto o appeso, sotto o sopra il paraurti. Accertarsi che i proiettori non vibrino, che non sporgano dal paraurti e che siano montati simmetricamente.

1. Definire la posizione di montaggio e contrassegnare i punti di fissaggio.
2. Sgrossare con punta da 3 mm e rifinire con punta da 6,5 mm. Applicare della protezione antiruggine sui fori praticati.

3. Estrarre il gruppo ottico, far passare il passafilo dall' interno e inserire l' anello di rinforzo (vedi fig. 1; 2).

4. Montare il supporto (vedi fig. 3) e assiemarlo al corpo del proiettore in funzione della posizione scelta (vedi fig. 4). Avvitare stabilmente le viti.

## Collegamento elettrico:

Montare il relè con gli attacchi rivolti verso il basso in modo che sia protetto dagli spruzzi d'acqua (vedi fig. 5).

Se necessario, inserire il commutatore nel cruscotto (il commutatore fornito nel kit oppure quello specifico previsto per il vostro veicolo - vedi fig. 6).

Staccare il cavo di massa (-) della batteria.  
Posare e collegare i cavi secondo lo schema (vedi pag. 3).

Schema I: i proiettori supplementari si accendono insieme ai proiettori di profondità di serie.

Schema II: i proiettori supplementari sono collegati ai proiettori di profondità di serie separatamente mediante un commutatore.

## Montaggio finale:

1. Portare le estremità dei cavi sul proiettore, inserirle nel proiettore e fissare il passafilo (vedi fig. 7).
2. Inserire la lampada (non toccare il bulbo con le dita!)
3. Collegare il cavo all' attacco della lampadina e isolare opportunamente. Infilare il cavo nella molla di sostegno.
4. **Bloccare il gruppo ottico con il corpo del proiettore in posizione corretta (vedi fig. 8).**

*(Marcatura „TOP” sempre in alto!)*

5. Fissare il proiettore al veicolo, se necessario con un supporto a due punte.

6. Orientare il proiettore, stringere tutte le viti.

7. Ricollegare il cavo di massa. Controllare il funzionamento. Fissare saldamente i cablaggi.

**Far controllare la regolazione dei proiettori da un' officina specializzata o presso un distributore di benzina. Soltanto proiettori regolati con precisione forniscono una luce ottimale.**

**L' utilizzo delle calotte fornite non è ammesso dal Codice Stradale. Tuttavia possono essere montate le griglie di protezione.**

## Un ultimo suggerimento:

Tenete i vetri dei proiettori sempre puliti. Lo sporco può assorbire fino all' 80% dell' intensità luminosa. Quando vedete bene e vi fate vedere bene viaggiate più sicuri. Accertatevi di avere sempre in macchina lampadine e fusibili di scorta. Se avete domande o problemi nel montaggio chiamate il Servizio Assistenza Hella Italia.

**Telefono: 98835.220**

**Lisätarvikkeet ks. kuvaa sivulla 6**

(eivät kuulu toimitukseen)

1. Tukitanko 2-pistekiinnitykseen
2. Johdinsarja releineen

3. Suojaritilä

**Tarvittavat työkalut:**

- Mitta
- Pihdit
- Kiintoavain 10 mm
- Kuusiokoloavaimet SW 4 ja SW 5
- Pora ja poranterät Ø 3/ 6,5/ 12 mm
- Eristysnauhaa

**Asennus:**

Seisova tai riippuva kiinnitys, joko puskurin ala- tai yläpuolelle: tukevasti ja symmetrisesti. Asennuskorkeus vapaa.

3. Irrota valonheitinumpio, aseta läpivientikumi paikalleen ja sen jälkeen tukirengas (kuva 1; 2).

1. Määrittele asennuskohta ja merkitse kiinnityspisteet.

4. Asenna valonheittimen kiinnitysalku (kuva 3) ja esikiristä (kuva 4).

2. Pora 3 ja 6,5 mm reiät. Käsittele ruostesuojalla.

**Huom.**

Moitteettoman lopputuloksen aikaansaamiseksi valonheittimen kopan (materiaalina PC) maalaus on annettava ammattimiehen suoritettavaksi.

## Sähköliitäntä:

Asenna rele niin, että liitäntänavat osoittavat alaspäin, jolloin rele on suojattu roiskevedeltä (kuva 5).

Asenna tarvittaessa kytkin kojelautaan: joko sarjassa mukana toimitettu kytkin tai erityinen ajoneuvokohtainen kytkin (kuva 6).

Irrota akun maajohto (-).

Liitä johdot kytkentäkaavan mukaisesti (sivulla 3).

Kytkentäkaavan I mukaan kytketyt lisävalonheittimet toimivat yhdessä auton omien kaukovalojen kanssa.

Kytkentäkaavan II mukaan kytketyt lisävalonheittimet kytketään erillisellä kytkimellä toimimaan auton omien kaukovalojen kanssa.

## Loppuasennus:

1. Vie johdot valonheittimeen läpivientikumin kautta ja suorita kytkentä (kuva 7).

2. Asenna polttimo (lasikupua ei saa koskettaa paljain käsin).

3. Eristä johdot.

4. Aseta valonheitinumpio koppaan (kuva 8).  
*(TOP-merkintä aina ylhäällä!)*

5. Kiinnitä valonheitin ajoneuvoon, mikäli tarpeellista käytä 2-pistekiinnikettä.

6. Kohdista valonheitin, kiristä ruuvit.

7. Kytke akun maajohto (-). Testaa valojen toiminta ja suuntaus. Varmista liitäntäjohtojen kytkennät. Paina kivisuoja paikalleen.

**Jotta vastaantuleva liikenne ei väärin suunnattujen valojen johdosta sokaistu ja aiheuta vaaratilanteita, on valojen säätö annettava ammattitaitoisen huoltamon tai korjaamon suoritettavaksi.**

### Vielä eräs tärkeä huomautus:

Pidä lasit puhtaina. Lika vähentää valotehoa jopa 80 %.

Puhtailla valonheittimillä näet ja näyt paremmin liikenteessä.

Muista varapolttimot ja sulakkeet. Käytä ainoastaan korkealaatuisia tuotteita.

